



聖貞德中學

St. Joan of Arc Secondary School

第26期校訊
2017年5月號

Principal's Message 校長的話

二十一世紀的社會對資訊科技與創新科技日益重視，為協助學生裝備自己，與時並進，以符合社會對新一代的期望，本校積極推動 STEAM 教育和強化電子學習。

學校把 STEAM 教育滲透入 4 個學習領域的初中課程，課堂以小組形式進行，學生需要互相討論，一起研究，合作解決問題，並要「動手做」。學習過程中，學生不但需要理解和應用學科知識，更要發揮創意和探究精神，以及運用解難能力，方能完成課業。此外，老師亦積極安排學生參與校外比賽，讓他們從比賽中運用課堂所學，豐富學習經歷，並藉此培養他們對學科的研習興趣和追求知識的態度。

另外，為了提供良好的學習環境，學校不斷完善電子教學設備，老師也善用電子教學軟件，促進課堂上教與學的互動，讓學生更專心投入學習，以及在網上平台上載教學材料和網上練習，讓學生在家中進行自習，藉此提升學生的學習成效和培育主動學習的習慣。

我期望各位同學能珍惜及善用每一個學習的機會，在學業上努力追求卓越；同時，我也期望同學在行為操守和品德修養上，好好學習基督福音精神，自律守規，尊重老師，友愛同學，服務社會。

最後，我祈求天父賜給聖貞德全體師生、家長和校友，平安、健康、福樂和智慧！



鄭惠兒校長

The contemporary society in the 21st century has been placing more and more emphasis on information and innovative technology. In order to help our students better equip themselves, keep abreast of time, and meet the social expectations for the new era, our school has actively promoted STEAM education and strengthened e-learning.

By adopting STEAM Education in four key learning areas or subjects in the junior secondary curriculum, classes are conducted in small groups, in which not only do the students have to discuss and explore together, they must also collaborate to solve problems in a practical way. Apart from understanding and applying the knowledge of different subjects in the learning process, our students need to unleash their potential in creativity, develop their spirit of intellectual exploration, and tactfully use their problem-solving skills in order to fulfill the study requirements. Moreover, our teachers also actively provide opportunities for students to participate in inter-school competitions. Through applying what they have learned from school in the competitions, our students can comprehensively enrich their learning experience and nurture their study interest towards diverse subjects, thereby cultivating a positive attitude in the pursuit of knowledge.

In order to provide our students a good learning environment, we are constantly improving our IT equipment for teaching. Our teachers are making good use of updated electronic teaching software and mobile apps to conduct interactive learning activities in class and to raise the students' interest in learning. Meanwhile, the teaching materials and tasks uploaded through the online platform also enable our students to do self-study at home, thereby enhancing their learning outcomes and cultivating the habit of self-regulated learning.

I sincerely hope that our students can exert their best efforts to strive for academic excellence by cherishing every learning opportunity. I also hope that our students can abide by the spirit of our Christ's Gospel in shaping their character, through which they can develop good self-discipline, respect for teachers, friendship with fellow schoolmates and a spirit of excellence in serving our Hong Kong community.

May the Lord bless and keep you – all the family members of St. Joan of Arc Secondary School. May the Lord shine upon you, give you bliss, good health, peace and wisdom.

Principal
Ms. Cheng Wai Yee



STEAM Education STEAM 教育走在最前線



The Structure 規畫篇



本校 STEAM 教育統籌小組：馮德全老師、黃國璋老師、
鄭加略老師、梁欣榮老師、譚志輝老師
SJA STEAM Education Team: Mr. TC Fung, Mr. KC Wong,
Mr. C Tchiang, Mr. YW Leung, Mr. CF Tam

何謂 STEAM 教育？

STEAM 的原身是 STEM，是美國政府提出的教育理念，鼓勵孩子在科學 (Science)、技術 (Technology)、工程 (Engineering) 和數學 (Mathematics) 領域發展，從而培養孩子的綜合素養，提升其全球競爭力。

我們除了銳意統整及優化現行初中科學、科技及數學教育的課程，更融入音樂與視藝元素 (Arts)，成為校本的「STEAM」教育。

What is STEAM Education?

STEAM originated from the education movement STEM, an acronym for Science, Technology, Engineering and Mathematics, in the USA.

STEAM education incorporates the "A" for the arts recognizing that to be successful, individuals must also be creative which can be developed through exposure to music and visual arts.

為何我們要發展 STEAM ？

我們認為 STEAM 教育不應只局限在與科學有關的實驗及課外活動之中，未來世界需要的是在科學、科技、工程、藝術及數學全面的綜合型「創客」，培養孩子成為「創客」(Maker) 才是重點，因此我們把 STEAM 教育融入課堂，創造一個學習平台，讓同學活用各科知識，進行發明創作才是真正的 STEAM 教育。

Why developing STEAM?

STEAM Education is more than science related experiments and information. Learning in a STEAM environment requires students to absorb what they have learned in class that lead them to innovative solutions. To nurture them to become 'Makers' for the future competitive world is our goal.



The Facilities 設備篇

創客空間

「創客空間」是本校 STEAM 教育的基地，它不只是課室、工場、實驗室，更是一個讓同學發揮想像、實踐創意的空間。

Makerspaces

Not only does the school provide a STEAM based environment, such as that of the classrooms, workstations and laboratories, for students to draw out their creative potential, learners are also encouraged to use their imaginations to realize their goals.



校本 STEAM 計劃：

跨科初中課程統整

- ※ 3D 牧童笛製作
- ※ 四軸航拍機製作
- ※ Arduino 編程教學
- ※ 機械人編程設計

Training & Promotion 培訓與推廣篇

School-based STEAM Project:

Interdisciplinary Junior School Curriculum

- ※ The making of 3D Recorder
- ※ The making of drone (with a built-in camera)
- ※ Arduino programming
- ※ Robot programming



積極與友校交流 學習觀摩

舉辦「STEAM 教育」教師專業發展交流會，與分別來自嘉諾撒聖心書院及嘉諾撒聖方濟各書院的老師交流發展 STEAM 教育的心得，並安排同工參觀本校 STEAM 設施。

STEAM Education

Teacher Professional Development Seminar

Teachers from Sacred Heart Canossian College and St. Francis' Canossian College came to join our "STEAM Education Teacher Professional Development Seminar" and share their expertise in STEAM Education with our teachers. This exchange programme included a visit to our STEAM facilities.

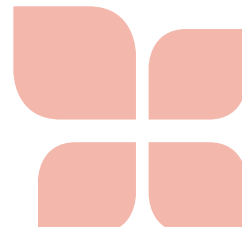


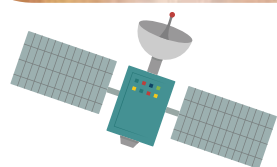
聯繫高等學府 支援發展

本校一直以來亦積極聯繫高等教育學府，支援相關發展，過去數年本校與香港理工大學工業及系統工程學系合作舉辦機械人製作訓練班，讓同學接受 40 小時的 LEGO Mindstorms EV3 培訓課程；較早前，我們亦應邀參觀香港大學工業及製造系統工程系。

Tertiary Institutions Connections

Our school has continuously gained the support of tertiary institutions in holding courses to enhance STEAM Education. In the past few years, we have organized the 40-hour LEGO Mindstorms EV3 training course in collaboration with the Hong Kong Polytechnic University. We were also invited to visit the Department of Industrial and Manufacturing Systems Engineering of the University of Hong Kong.





★ 舉辦 STEAM 小學邀請賽

2016年12月，本校舉辦「STEAM小學邀請賽」，是次比賽共有14間小學參加，項目包括雞蛋撞地球2.0、四軸機障礙賽，以及mBot機械人自動車大賽，港澳信義會小學奪得全場總冠軍。

Primary School Invitational Tournament

To introduce STEAM to primary school, an invitational tournament was held in December, 2016. There were 14 participating primary schools and the contests were Egg Challenge 2.0, Drone Obstacle Race and mBot Rally Race. The Champion of the Tournament went to Hong Kong and Macau Lutheran Church Primary School.





Achievements 成就篇

「2017 機械人方程式賽車錦標賽香港站」創佳績

本校 STEAM 教育的發展成績卓越，分別奪得「智慧型循環線競賽中學組」冠軍及「Formula M 中學組」亞軍殊榮。

勇奪「全港 mBot 機械人挑戰賽 2016」冠軍

本校在「全港 mBot 機械人挑戰賽 2016」47 間參賽中學隊伍中脫穎而出，勇奪冠軍，成績驕人。

Championship in the Hong Kong mBot Challenge 2016

Among 47 participating secondary schools, our school won the Championship in the Hong Kong mBot Challenge 2016.

Create Success:

Hong Kong Formula M Hong Kong Station 2017

Representatives from our school won the Championship in the Hong Kong Smart Car Contest (Secondary School Section) and First Runner-up in Hong Kong Formula M (Secondary School Section). The school is very proud of their achievements.



獲獎同學心聲

School Pride & Memories - Sharing from Awardees



「很開心很高興，由完全不懂、經歷多次失敗，到最終能夠獲得全港比賽的冠軍，實在感激黃 SIR 及蕭天佑先生的悉心指導，永遠不會忘記他們教了我『失敗次數愈多，距離成功愈近！』這個道理。」

"I am very happy and grateful to Mr. K.C. Wong and Mr. T.Y. Siu for their guidance. They have taught me: the more the number of failures is the closer it is to success."

中五望班 梁釗漢同學
S.5 Hope Leung Chiu Hon

「感激老師給我參與這次比賽的機會，讓我大開眼界，透過 STEAM 計劃的訓練，也提升了我的自信，使我在學業上更有信心。」

"Thank you for giving me the opportunity to participate in this competition. Through the training sponsored by STEAM Project, I have widened my horizons and boosted my self-confidence."



中四信班 葉梓朗同學
S.4 Faith Ip Tze Long

「身為創客學會的主席，除了舉辦活動及參與比賽之外，我更希望能與其他同學分享經驗，讓更多同學認識及參與這有趣及具創意的活動，除感激老師們的指導外，也多謝爸爸媽媽支持我參與這個活動。」

"As Chairman of the Maker Club, I am most pleased to share my wonderful experience with my peers in addition to organizing events and competitions for them. I'd like to take this opportunity to thank my teachers for their insights and my parents for their moral support. They all have empowered me to dream big!"



中四信班 陳子朗同學
S.4 Faith Tan Tze Long



中五信班 伍冠宇同學
S.5 Faith Ng Kwun Yu

「由參與學校的工作坊到校內比賽到校外奪獎，過程雖然辛苦，但第一次見到 mBot 車子走動時，感覺十分神奇，很感恩學校給我參與機會。」

"There is always a rainbow after the rain. Although I had undergone much hardship in those workshops and preparations for competitions, the feeling was awesome when seeing our product, the mBot car, work! Thanks to the school for training me up and let me full play my potential!"



中四愛班 盧爾文同學
S.4 Charity Lo Irvin

「編寫 mBot 程式並不辛苦，相反十分有趣，感謝老師的指導和協助，我覺得 STEAM 的項目不但啟發了我的創意思維，也提升了我的學習其他科目的興趣。」

"I find the writing of the mBot program interesting. Thanks to the teachers' guidance and assistance. The STEAM Project has not only inspired me to spark creative thinking, but also increased my incentive to work hard in all subjects."

IT in Education: Quality Assurance IT 教學 創新 天

促進電子教育是本校的重點發展項目之一，透過不斷提升學校的硬件與軟件設備，令教與學更方便靈活，提高教學效能。

The promotion of eLearning is one of the key development areas of our school. We have been upgrading our computer hardware and software, gearing for the needs in implementing eLearning to enhance the efficiency of learning and teaching among our teachers and students.

資訊科技教學的發展

黃國璋老師：「聖貞德中學一直致力推行電子教學，於 2016/17 年度獲教育局委任為『資訊科技教育卓越中心』，擔起為香港教育界推廣電子教育，裝備老師們準備好推行電子教學的重任。我們在不同課節或活動，都積極引入電子教學法，近年我們更通過推動各項流動應用程式，方便家校溝通，傳遞學校資訊。」

Promotion of eLearning

We are proud to be a "Centre of Excellence" appointed by Education Bureau in the academic year 2016-2017. This Center is responsible for promoting eLearning to equip Hong Kong teachers with ePedagogy. We have also introduced various Mobile Applications to parents to ease home-school communication.

The following are some examples of how we introduce eLearning to our learners to enhance learning effectiveness.

善用雲端平台 即時作出回饋

利用雲端平台如 Google Classroom, Nearpod, Edmodo 等工具進行即時回饋，令老師即時掌握同學的學習情況，從而適切調整教學進度。

Cloud Platform

We are now using Google Classroom, Nearpod and Edmodo as Cloud platforms to connect to students and give immediate feedback to them. Also by better understanding of students' learning progress, teachers can adjust their pace of teaching.

移動學習 加強師生互動

透過 Google 雲端平台及平板電腦，提升同學在戶外學習的學習效能。同學利用平板電腦內置的相機和瀏覽器，即時把所見攝影下來並提交報告，老師則可利用雲端平台實時了解同學的參與程度，適時對個別學生作出適切指導。

Mobile Learning

Our students can now have more effective and interesting field trips! Students can make use of the camera in mobile device (i-Pad with Cloud platform) to take pictures, collect field trip data and submit reports to teachers. Teachers on the other hand can assess students' working progress, give instantaneous real-time feedback and support to them.



資訊科技教學統籌
黃國璋老師



網上教學 提升學習效能

老師利用 "Explain Everything" 軟件製作學習影片及網上教材，讓同學可隨時隨地透過電腦、手機及平板電腦進行預習、學習及溫習，提升學習效能。

Internet Learning Boosts Learning Efficiency

Students can now enhance their learning at any time by using their computers, cell phones and i-Pads. The App "Explain Everything" enables teachers to provide additional subject material as well as tailor-made videos for their learners.



Multicultural Life at SJA 多元文化 校園共融

為使同學能認識並尊重多元文化，我們舉辦一系列活動。同學透過參與、學習，使其能體驗並欣賞多元化。

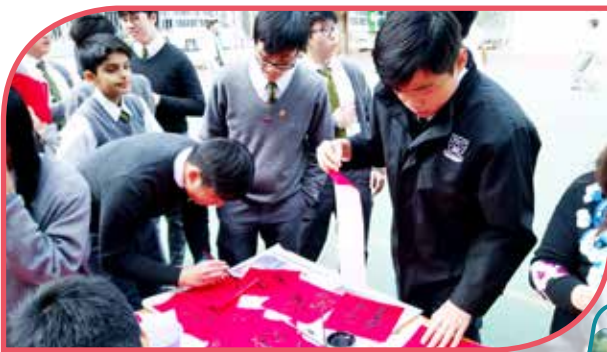
A series of activities have been organized to help students better understand and respect multi-cultural traditions. Their keen participation in activities constitutes a promising way of instilling multi-cultural appreciation and awareness.



為迎接新歲，中文科於農曆年前，舉辦了《寫揮春·迎新歲》活動，好讓同學認識中國傳統節日文化，師生同樂齊寫揮春，為親朋好友送上祝福。

Spring Wishes for a Fresh Start

To welcome the Lunar New Year, the Chinese Department had organized an activity called "Writing Spring Couplets" to promote the traditional New Year activity of creating auspicious verses for families and friends. The spring couplets are good wishes of prosperity, fortune and peace. What a good chance for students to show off their literary talents!





「味走鷄」年宵攤位

年近歲晚，當然少不了逛年宵、辦年貨，今年學生會亦如往年一樣，於2017年1月22至27日，在維多利亞公園擺設年宵攤位「味走鷄」，售賣雞年賀歲布偶及精品，與眾同樂之餘，亦凝聚了一眾校友、家長、老師等「貞德人」聚首一堂，同慶佳節。

"Cock - A - Doodle - Doo" Lunar New Year Fair 2017

The current Student Union "Hestia" set up a Lunar New Year fair stall with the theme "Cock-A-Doodle-Do" from 22nd to 27th January at Victoria Park. With various strategies and great efforts to promote sales, our stall with much help from teachers and students, attracted a lot of customers, including parents, alumni and friends. It was indeed an awesome family gathering for all St. Joanians in this joyful festive season.





為了推動校園共融及認識多元文化，讓同學尊重不同種族及學習不同語言，本校於2017年2月21至24日，特別舉辦「語言交流週」，透過短片、早會分享、歌曲點播及遊戲等，讓同學認識普通話、西班牙語、法語、日語、韓語及菲律賓語這些世界不同語言，以促進同學間彼此了解及互相尊重。

Language Exchange Week

Language Exchange Week was held from 21st February to 24th February 2017, during which the English and Chinese Departments incorporated a range of activities including games, song dedication and morning talks to encourage students to speak different languages and respect different cultures and races. Native Tagalog, Spanish, French, Korean, Japanese and Putonghua speaking students were invited to interact with their peers in a harmonious and relaxing way.



"Language Exchange Week"- Campus TV programme

Spreading the Powerful Seeds of Love 積極投入 力行仁愛

本學年的培育主題「力行仁愛」，是落實天主教教育核心價值及實踐「貞德文化」的重點關注事項。校內的不同組別，舉辦各類型活動、義工服務、講座及工作坊，讓同學把愛心傳送給不同的服務對象，並藉此了解社會不同階層人士的需要，提高校園的關愛文化，培養同學的關愛精神。



為新來港學童舉辦派對

As this year's theme is "Charity", one of the five core values of Catholic Education, our school has organized different activities, voluntary services, lectures and workshops for the students, through which they can gain a deeper understanding of the needs of people from all walks of life.



明愛賣物會



獻主會廟街派飯活動



嘉賓分享



義工訓練



社區探訪



感恩日



家長教師會探訪長者

Athletics - Powerful and Transcendent 體育運動 展現潛能



We believe sports education is part of the whole person education and our Physical Education teachers have put ample dedication into students' athletics training. Below is a list of their students' fruitful results.

本校一向重視全人教育，因此在體育運動培訓方面一直不遺餘力，今年同學表現出色，繼續在各個公開比賽中勇奪佳績：

- * 中學校際羽毛球乙組比賽亞軍
- * 第 27 屆禁毒盾中區海濱滅罪跑中西區撲滅罪行委員會盃
- * 東區分齡田徑比賽 2016-17
 - 男子公開組 1500M 冠軍 中三望 黃嘉希
 - 男子 D 組 400m 亞軍 中四信 鄭俊毅
 - 男子公開組 4x400m 接力季軍 聖貞德田徑隊
- * 中學學際田徑比賽第三組（第三區）
 - 男子團體全場第二名
 - 男子丙組第二名
 - 男子甲組第四名

- * Inter-school Badminton Competition B Grade (1st Runner-up)
- * The 27th Fight Narcotics & Crime Beach Run of Central District Committee Cup
- * Eastern District Age Group Athletic Meet 2016-17
 - Boys Open 1500M (Champion) S.3 Hope Wong Ka Hei
 - Boys D Grade 400m (1st Runner-up) S.4 Faith Cheng Chun Ngai
 - Boys Open 4x400m Relay (2nd Runner-up) SJA Athletic Team
- * Inter-school Athletic Meet 2016/17 (Division 3 Area 3)
 - Boys Overall (1st Runner-up)
 - Boys C Grade (1st Runner-up)
 - Boys A Grade (3rd Runner-up)

透過體育運動培訓，正能啟發同學潛能，帶動他們多元發展。本校越野隊隊員——中六義班招智洋及周俊傑分別獲得「杜葉錫恩教育基金」頒發的 2016 全港青少年進步獎及全港青少年進步獎優異獎，以表揚他們將體育運動中學到的正面態度，實踐於學習及品德方面，飛躍進步。

The power of sport brings opportunities and potential development. Congratulations to our Cross-Country Team members, Chiu Chi Yeung and Chow Chun Kit (S.6 Justice) who were presented 'Improvement Award 2016' and 'The Best Improvement Award 2016' respectively sponsored by Elsie Tu Education Fund. Their positive attitudes toward learning, marvelous progress and good conduct were worthy of praise.

兩位同學不約而同地深感學校的長跑訓練，對他們的成長起了關鍵作用：

They both shared that the long distance running training had given them positive impact on self-development.



中六義班周俊傑同學

中六義班 周俊傑：「學校的越野跑訓練對我影響很大，除了體格及體能上的提升外，更令我變得有耐性和有毅力，學會堅持。這種精神及態度也影響了我的學習，令我更加堅持，考好文憑試。」

Chow Chun Kit expressed, "Cross-country training has not only enhanced my physical fitness, but also my endurance and stamina. The positive feelings of self-worth through the recognition help boost my self-assurance in the coming HKDSE."

中六義班 招智洋：「能在全港的參賽者中脫穎而出，獲得進步獎，我當然非常高興。學校的越野和長跑訓練使我能更刻苦及堅毅地應付生活中的其他挑戰。因此，我很感激學校和體育老師給我的機會。」



中六義班招智洋同學

Chiu Chi Yeung mentioned, "Receiving the award gives me an awesome feeling! Thanks to the school for giving me the good training so that I can develop good sportsmanship as well as fully displaying my potential in cross-country running. I will continue to work hard and persevere to face all challenges ahead."

Heartfelt Family Gatherings 家長 · 舊生 情繫聖貞德



The 46th PTA Annual General Meeting

The Annual General Meeting as well as the Inauguration Ceremony for the 46th PTA Executive Committee Members was held in the school hall on 25th November, 2016. Mr. Tan Hong Wai, whose son studying in S.4, is the newly elected Chairman.

第四十六屆家長教師會周年大會

第四十六屆家長教師會周年會員大會於 2016 年 11 月 25 日黃昏假本校禮堂舉行，當日選出新一屆委員，中四級家長陳康偉先生當選為新一屆幹事會主席。



舊生會盆菜宴

舊生會盆菜宴於 2017 年 2 月 18 日晚
上假本校禮堂舉行，當晚宴開 27 席，
超過 300 位來自不同年代的校友回到
母校，與老師及同學歡暢重聚、緬懷過
去，場面溫馨熱鬧。

Alumni Homecoming Party

On the evening of 18th February, 2017,
there were more than 300 alumni happily
gathered at the school hall, chit-chatting
and enjoying "basin feast" with old friends
and teachers. It was indeed an evening
full of party spirit and sweet memories!

